




Deutsch	3
English	4
Français	5
Italiano	6
Nederlands	7
Español	8
Português	9
Dansk	10
Norsk	11
Svenska	12
Suomi	13
Ελληνικά	14
Türkçe	15
Русский	16
Magyar	17
Čeština	18
Slovenščina	19
Polski	20
Românește	21
Slovenčina	22
Hrvatski	23
Srpski	24
Български	25
Eesti	26
Latviešu	27
Lietuviškai	28
Українська	29
中文	30

Register and win!
www.kärcher.com



 Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Sicherheitshinweise

Gefahr!

Verletzungsgefahr durch defektes Gerät. Vor Arbeitsbeginn Gerät auf ordnungsgemäßen Zustand überprüfen. Ist der Zustand des Gerätes nicht einwandfrei darf es nicht benutzt werden.

Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Düse ist für die Verwendung an Hochdruckreinigern vorgesehen.

Der auf der Außenseite der Düse angegebene Wasserdruck darf nicht überschritten werden.

Bedienung



- Beim Öffnen der Handspritzpistole Strahlrohr mit Düse nach unten richten um Verschleiß an der Düse zu vermeiden.
- Reinigungsarbeit mit einem Düsenabstand von 20 bis 30 cm beginnen. Besten Düsenabstand durch langsames Annähern an das Reinigungsobjekt ermitteln.
- Düse bei Arbeitspausen vor Verschmutzung schützen und nicht im Wasser liegen lassen.
- Nach Arbeitsende Düse Innen und Außen reinigen, trocknen und einfetten.
- Düse trocken lagern.

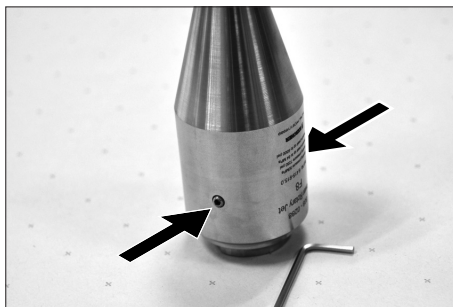
Wartung

Wartungsarbeiten sind nötig bei:

- ungleichmäßiger oder keiner Rotation
- schlechtem Strahlbild

Reparatursatz einbauen, Sitz wechseln

- Düse außen reinigen.



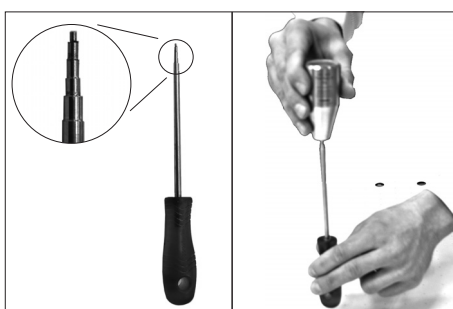
- Beide Gewindestifte so weit herausdrehen, dass ca. 2 Gewindegänge aus dem Düsengehäuse herausragen.



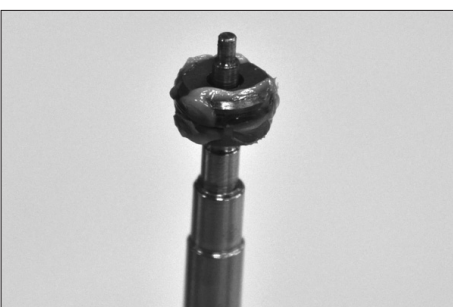
- Düse nach unten richten und Gehäuse öffnen (Schlüsselweite 27).



- Rotor entnehmen.



- Sitz mit Spezialwerkzeug (Teilenummer 6.025-233.0) herausdrücken.



- Neuen Sitz auf das Spezialwerkzeug setzen.

Die kegelförmige Vertiefung des Sitzes muss zum Griff des Spezialwerkzeugs zeigen.


- Sitz mit Silikonfett (Teilenummer 6.288-044.0) einfetten.
- Sitz in das Düsengehäuse eindrücken, nicht schlagen.



- Rotor vorsichtig in das Düsengehäuse einsetzen und auf den Sitz ausrichten.



- Gewinde des Treibdeckels mit Fett (Teilenummer 6.288-079.0) einfetten.
- Düse nach unten richten, Rotor im Sitz ausrichten und Treibdeckel handfest einschrauben.
- Gewindestifte festziehen.

 Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Safety instructions

Danger!

Risk of injury due to defective appliance. Check the faultless condition of the appliance before using it. The appliance is not fit for use if it is not in a faultless condition. The appliance may not be modified. Please observe the safety instructions of your high-pressure cleaner.

Proper use

The nozzle is intended for use with high pressure cleaners
The water pressure indicated on the outside of the nozzle must not be exceeded.

Operation



- When opening the hand spray gun, point the spray lance with the nozzle downward to prevent wear on the nozzle.
- Begin the cleaning work with a nozzle distance of 20 to 30 cm. Determine the most favourable nozzle distance by slowing approaching the cleaning object.
- Protect the nozzle from contamination during work breaks - do not leave it in the water.
- After your work is done, clean the nozzle on the inside and outside, dry and grease it.
- Store the nozzle in a dry place.

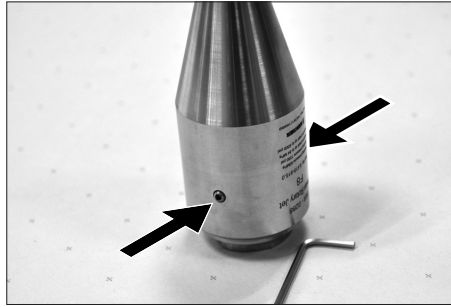
Maintenance

Maintenance tasks are required for:

- uneven or no rotation
- poor spray pattern

Install repair kit, replace seat

- Clean the outside of the nozzle.



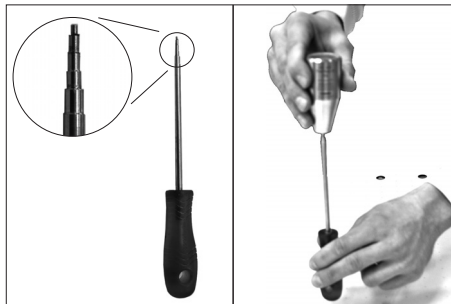
- Unscrew both threaded pins until about 2 thread lines protrude from the nozzle casing.



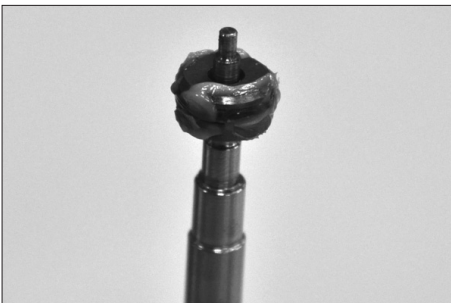
- Point the nozzle downward and open the casing (key width 27).



- Remove the rotor.



- Press the seat out using special tools (part no. 6.025-233.0).



- Place the new seat on top of the special tool.

The tapered recess of the seat must point toward the handle of the special tool.


- Grease the seat using silicone grease (part no. 6.288-044.0).
- Press the seat into the nozzle casing, do not pound in.



- Carefully insert the rotor into the nozzle casing and align with the seat.



- Grease the thread on the drive cover with grease (part no. 6.288-079.0).
- Point the nozzle downward, align the rotor in the seat and screw the drive cover in fingertight.
- Tighten the threaded pins.

 Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Consignes de sécurité

Danger !

Risque de blessures lorsque l'appareil est défaillant. Vérifier le bon état de l'appareil avant de commencer à travailler. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.

Il est interdit d'effectuer des modifications sur l'appareil.

Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.

Utilisation conforme

La buse est prévue pour l'utilisation sur des nettoyeurs haute pression.

La pression d'eau indiquée sur la partie extérieure de la buse ne doit pas être dépassée.

Utilisation



→ Lors de l'ouverture de la poignée-pistolet, diriger la lance avec la buse vers le bas pour éviter toute usure de la buse.

→ Commencer le travail de nettoyage en tenant la buse à une distance de 20 à 30 cm.

Déterminer le meilleur écart de buse en s'approchant lentement de l'objet à nettoyer.

→ Protéger la buse contre l'encrassement pendant les arrêts de travail et ne pas la laisser reposer dans l'eau.

→ À l'issue des travaux, nettoyer, sécher et graisser la partie intérieure et la partie extérieure de la buse.

→ Stocker la buse à sec.

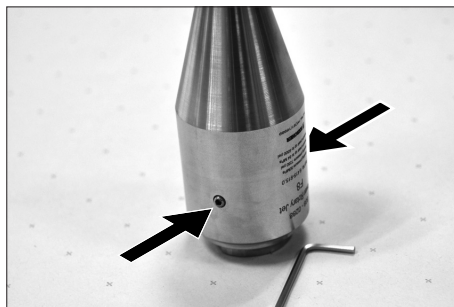
Maintenance

Des opérations de maintenance s'avèrent nécessaires en présence :

- d'une rotation irrégulière ou absente
- d'une forme de jet incorrecte

Monter le kit de réparation, remplacer le siège

→ Nettoyer la partie extérieure de la buse.



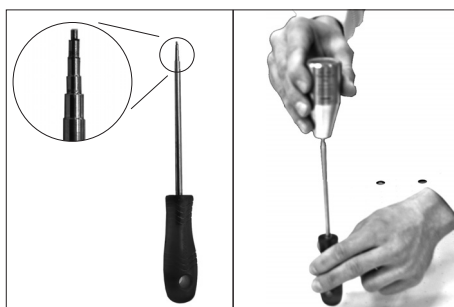
→ Dévisser les deux tiges filetées de manière à ce que 2 pas de filets environ ressortent du boîtier de la buse.



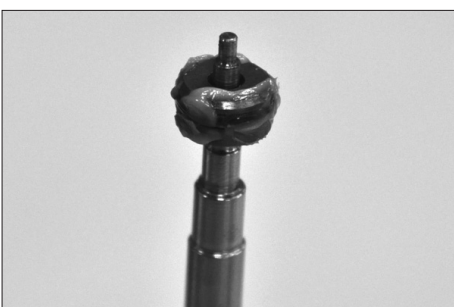
→ Diriger la buse vers le bas et ouvrir le boîtier (ouverture de clé de 27).



→ Retirer le rotor.



→ Extraire le siège à l'aide d'un outil spécial (référence 6.025-233.0).



→ Placer le nouveau siège sur l'outil spécial.

La partie creuse en forme de cône du siège doit être dirigée vers la poignée de l'outil spécial.

→ Graisser le siège avec de la graisse siliconée (référence 6.288-044.0).

→ Presser le siège dans le boîtier de la buse, sans administrer de coups.




→ Insérer avec précaution le rotor dans le boîtier de la buse et l'orienter sur le siège.



→ Graisser le filet du couvercle pilote (référence 6.288-079.0).

→ Diriger la buse vers le bas, aligner le rotor dans le siège et visser le couvercle pilote à la main.

→ Serrer les goupilles à fond.

 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Norme di sicurezza

Pericolo!

Pericolo di lesione a causa dell'apparecchio difettoso. Prima di iniziare i lavori controllare lo stato dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se non è in perfetto stato.

È vietato apportare modifiche all'apparecchio.

Osservare le norme di sicurezza della Vostra idropulitrice.

Uso conforme a destinazione

L'ugello è previsto per l'impiego sulle idropultrici.

Non superare la pressione dell'acqua indicata al lato esterno dell'ugello.

Uso



- All'apertura della pistola a spruzzo manuale orientare la lancia con l'ugello verso il basso per evitare usura sull'ugello.
- Iniziare il lavoro di pulizia a una distanza dell'ugello di 20 fino a 30 cm. Determinare la migliore distanza dell'ugello avvicinandosi lentamente all'oggetto da pulire.
- Durante le pause di lavoro, proteggere l'ugello dallo sporco e non lasciarlo immerso nell'acqua.
- Terminato il lavoro, pulire l'interno e l'esterno dell'ugello, asciugarlo e ingrassarlo.
- Conservare asciutto l'ugello.

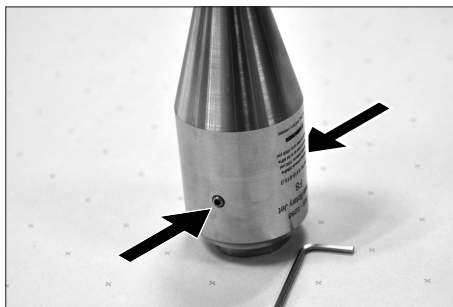
Manutenzione

Interventi di manutenzione sono richiesti quando:

- la rotazione è irregolare o è mancante
- la figura del getto spruzzato è pessimo

Installare il kit di riparazione, cambiare la sede

- Pulire l'ugello all'esterno.



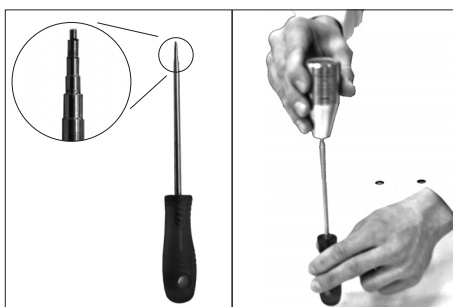
- Svitare ambedue i perni filettati fino a quando dall'alloggiamento dell'ugello sporgono circa 2 passi di filetto.



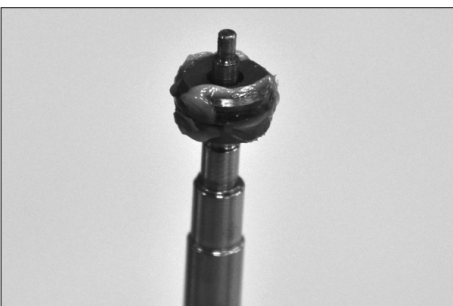
- Orientare l'ugello verso il basso e aprire l'alloggiamento (apertura chiave 27).



- Rimuovere il rotore.



- Premere fuori la sede con attrezzo speciale (Numero componente 6.025-233.0).



- Mettere la nuova sede sull'attrezzo speciale.

La cavità conica della sede deve essere rivolta verso il manico dell'attrezzo speciale.


- Ingrassare la sede con grasso al silicone (Numero componente 6.288-044.0).
- Premere la sede dentro l'alloggiamento ugello, non battere.



- Introdurre il rotore attentamente nell'alloggiamento dell'ugello e allineare la sede.



- Ingrassare il filetto del coperchio alimentatore con grasso (Numero componente 6.288-079.0).
- Orientare l'ugello verso il basso, allineare il rotore nella sede e avvitare a mano il coperchio alimentatore.
- Serrare i perni filettati.

 Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Veiligheidsinstructies

Gevaar!

Defect apparaat kan verwondingen veroorzaken. Voordat u met het apparaat gaat werken, dient u te controleren, of het geen gebreken vertoont. Is de toestand van het apparaat niet in orde, mag het niet gebruikt worden.

U mag geen veranderingen aan het apparaat aanbrengen.

Neem de veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger in acht.

Reglementair gebruik

De sproeier is bestemd voor het gebruik op hogedrukreinigers.

De op de buitenkant van de sproeier aangegeven waterdruk mag niet overschreden worden.

Bediening



- Bij het openen van het handspuitpistool de straalpijp met sproeier naar beneden richten om slijtage van de sproeier te vermijden.
- Reiniging starten met een sproeierafstand van 20 tot 30 cm. Beste sproeierafstand bepalen door het te reinigen object langzaam te benaderen.
- Sproeier bij werkonderbrekingen beschermen tegen verontreiniging en niet in het water laten liggen.
- Na het werk de sproeier aan de binnende buitenkant reinigen, laten drogen en invetten.
- Sproeier op een droge plaats bewaren.

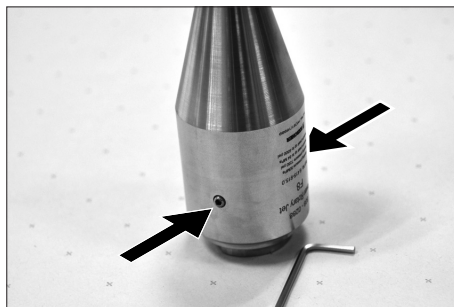
Onderhoud

Onderhoudswerkzaamheden zijn vereist bij:

- ongelijkmatig of geen rotatie
- een slecht spuitbeeld

Reparatieset inbouwen, passing vervangen

- Sproeier aan de buitenkant reinigen.



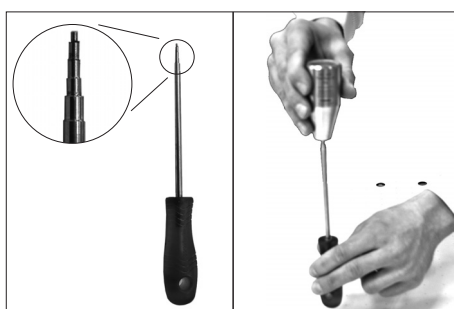
- Beide draadstiften losdraaien tot ongeveer 2 schroefgangen uit de sproeierbehuizing steken.



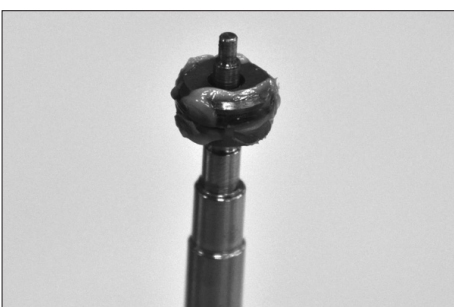
- Sproeier naar beneden richten en behuizing openen (sleutelwijdte 27).



- Rotor verwijderen.



- Passing met speciaal gereedschap (onderdelennummer 6.025-233.0) eruit duwen.



- Nieuwe passing op het speciale gereedschap steken.

De kegelvormige inkeping van de passing moet naar de greep van het speciale gereedschap wijzen.


- Passing met siliconevet (onderdelennummer 6.288-044.0) invetten.
- Passing in de sproeierbehuizing duwen, niet slaan.



- Rotor voorzichtig in de sproeierbehuizing plaatsen en op de passing uitrichten.



- Schroefdraad van het deksel met vet (onderdelennummer 6.288-079.0) invetten.
- Sproeier naar beneden richten, rotor in de passing uitrichten en deksel handvast aandraaien.
- Draadstiften aanspannen.

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Indicaciones de seguridad

Peligro

Riesgo de lesiones provocadas por un aparato defectuoso. Comprobar el buen estado del aparato antes de comenzar a trabajar. Si el aparato no está en perfecto estado, no debe utilizarse.

No se debe efectuar ningún tipo de modificación en el aparato.

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora a alta presión.

Uso previsto

La boquilla está prevista para uso con limpiadoras de alta presión.

No debe superarse la presión del agua indicada en el lateral exterior de la boquilla.

Manejo



- Al abrir la pistola pulverizadora manual, dirigir la lanza dosificadora con la boquilla hacia abajo para evitar el desgaste de la boquilla.
- Comenzar el trabajo de limpieza con una distancia de 20 a 30 cm de la boquilla.
Para calcular mejor la distancia a la boquilla, acérquese lentamente al objeto a limpiar.
- Proteger la boquilla de la suciedad durante las pausas en el trabajo y no colocarla en agua.
- Tras finalizar el trabajo, limpiar, secar y engrasar la boquilla por dentro y por fuera.
- Guardar la boquilla en un sitio seco.

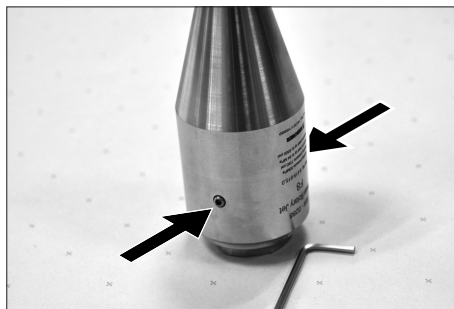
Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento son necesarios en caso de:

- rotación irregular o inexistente
- mal patrón de chorro

Montar el juego de reparación, cambiar el asiento

- Limpiar la boquilla por fuera.



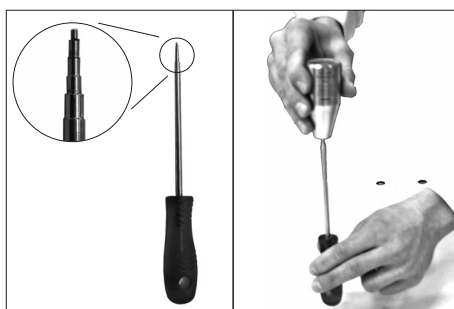
- Desenroscar los dos pernos de rosca de modo que queden fuera de la carcasa del boquillo aprox. 2 vueltas de la rosca.



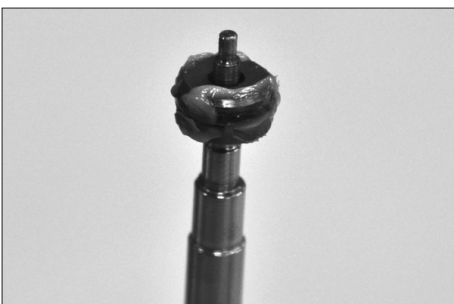
- Dirigir la boquilla hacia abajo y abrir la boquilla (entrecegar 27).



- Sacar el rotor.



- Presionar hacia fuera el asiento con una herramienta especial (número de piezas 6.025-233.0).



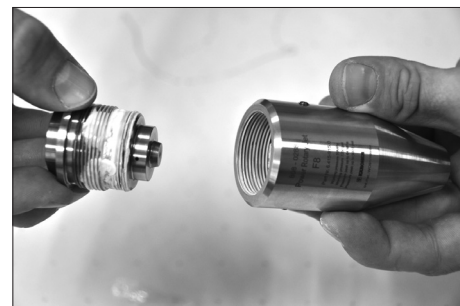
- Colocar un nuevo asiento sobre la herramienta especial.

La ranura esférica del asiento tiene que estar orientada al asa de la herramienta especial.



- Engrasar el asiento con grasa de silicona (número de pieza 6.288-044.0).
- Presionar hacia dentro el asiento en la carcasa de la boquilla, no golpear.



- Colocar el rotor con cuidado en la carcasa de la boquilla y orientar hacia el asiento.



- Engrasar la rosca de la tapa de entrada con grasa (número de pieza 6.288-079.0).
- Dirigir la boquilla hacia abajo, colocar el rotor en el asiento y atornillar la tapa de entrada con la mano.
- Apretar los pernos de rosca.

  Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Avisos de segurança

Perigo!

Perigo de ferimentos devido a aparelho defeituoso. Controlar o estado intacto do aparelho, antes de iniciar os trabalhos. Se o estado do aparelho não for considerado intacto, este não pode ser colocado em funcionamento.

Não devem ser feitas quaisquer alterações no aparelho.

Observe os avisos de segurança da sua máquina de alta pressão.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O bocal foi concebido para a utilização em lavadoras de alta pressão.

A pressão da água indicada na face exterior do bocal não pode ser excedida.

Manuseamento



- Durante a abertura da pistola pulverizadora manual deve direccionar-se a lanca com o bocal para baixo, de modo a evitar desgaste no bocal.
- Iniciar os trabalhos de limpeza com uma distância do bocal de 20 até 30 cm.
Identificar a melhor distância do bocal, através de uma lenta aproximação ao objecto de limpeza.
- Proteger o bocal contra sujidade e não deixá-lo em água, durante as pausas de trabalho.
- Após o final dos trabalhos limpar o bocal interna e externamente, secar e lubrificar.
- Armazenar o bocal num local seco.

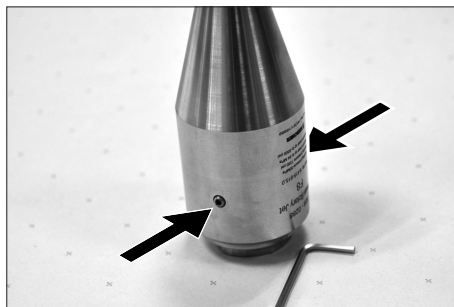
Manutenção

Os trabalhos de manutenção são necessários em caso de:

- Rotação irregular ou nenhuma rotação
- Jacto incorrecto

Montar o kit de reparação, substituir o assento

- Limpar bocal externamente.



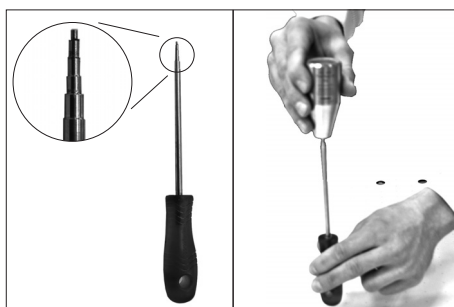
- Desenroscar os dois pinos roscados até cerca de 2 passos de rosca sobresair da carcaça do bocal.



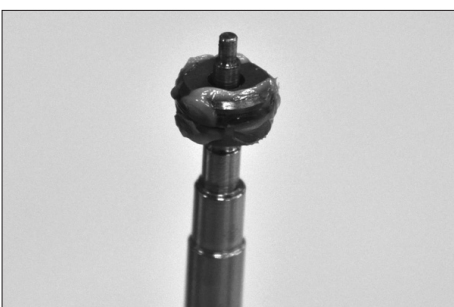
- Direcctionar o bocal para baixo e abrir a carcaça (abertura de chave 27).



- Retirar o rotor.



- Ejectar o assento com uma ferramenta especial (referência 6.025-233.0).



- Posicionar o novo assento na ferramenta especial.

O rebaixo cónico do assento deve apontar para a pega da ferramenta especial.



- Lubrificar o assento com massa de silicone (referência 6.288-044.0).
- Pressionar o assento para dentro da carcaça do bocal (não aplicar pancadas).



- Posicionar o rotor cuidadosamente na carcaça do bocal e alinhar o assento.



- Lubrificar a rosca da tampa com massa lubrificante (referência 6.288-079.0).
- Direcctionar o bocal para baixo, alinhar o rotor no assento e enroscar a tampa manualmente.
- Apertar os pinos roscados.

  Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Sikkerhedsanvisninger

Fare!

Fare for personskader på grund af en defekt maskine. Kontroller om maskinen er i god orden inden arbejdet starter. Hvis maskinen ikke er i god orden må den ikke bruges.

Der må ikke foretages ændringer på maskinen.

Følg højtryksrensersens sikkerhedsanvisninger

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dysen er kun beregnet til brug sammen med højtryksrensere.

Vandtrykket, som angives på dysens ydre side, må ikke overskrides.

Betjening



- For at undgå slitage på dysen, skal strålerøret holdes ned ved åbning af håndsprøjtetipstolen.
- Start rengøringsarbejdet med en dyseafstand på 20 til 30 cm. Oplys den optimale dyseafstand ved at bringe dysen langsomt nærmere til rengøringsobjektet.
- Ved arbejds pauser skal dysen beskyttes mod tilsmudsning og ikke blive liggende i vand.
- Efter afslutning af arbejdet skal dysen renses ind- og udvendigt, tørres og smøres (fedtes).
- Dysen opbevares tørt.

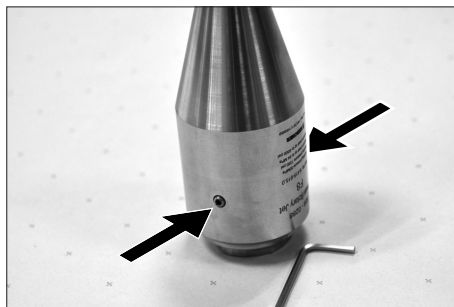
Vedligeholdelse

Vedligeholdelsesarbejder er nødvendigt ved:

- uregelmæssigt eller ingen rotation
- dårligt strålemønster

Monter reparationssettet, udskift sædet

- Rens dyserne udvendigt.



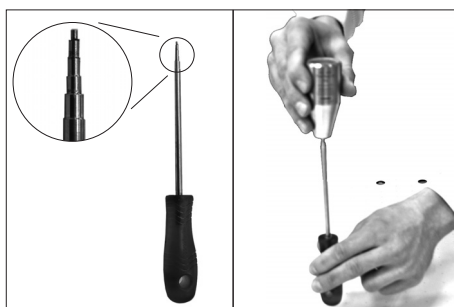
- Skru begge gevindstift så langt ud, at ca. 2 gevindgange rager frem over dysens hus.



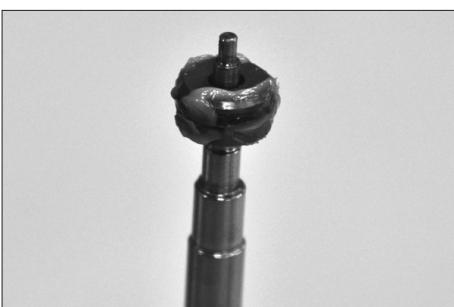
- Ret dysen nedad og åbn huset (nøglevidde 27).



- Fjern rotoren.



- Tryk sædet ud med specialværktøj (komponentnummer 6.025-233.0).



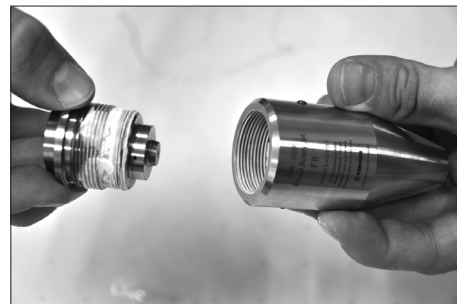
- Sæt nyt sæde på specialværktøjet. Sædets koniske fordybning skal pege mod specialværktøjets greb.

- Smør sædet med silikonefedt (komponentnummer 6.288-044.0).

- Tryk sædet ind i dysens hus, sædet må ikke bankes ind.




- Sæt rotoren forsigtigt ind i dysens hus og juster den i forhold til sædet.



- Smør drivdækslet med fedt (komponentnummer 6.088-079.0).

- Ret dysen nedad, juster rotoren iht. sædet og skru drivdækslet håndfast ind.

- Spænd gevindstifterne.

 Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Sikkerhetsanvisninger

Fare!

Fare for skader dersom maskinen er defekt. Før du begynner arbeidet, kontroller at maskinen er i god stand. Dersom maskinen ikke er i feilfri stand skal den ikke brukes.

Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskinen.

Gjør deg kjent med sikkerhetsanvisningene for høytrykksvaskeren.

Forskriftsmessig bruk

Dysen er ment for bruk på høytrykksvaskere.

Vanntrykket som angitt på utsiden av dysen skal ikke overskrides.

Betjening



- Ved åpning av høytrykkspistolen, rett strålerøret med dysen ned for å unngå slitasje av dysen.
- Begynn rengjøringsarbeidet med en dyseavstand på 20 til 30 cm. Finn beste dyseavstand ved å langsomt nærme deg objektet som skal rengjøres.
- Besytt dysen mot tilsmussing ved pauser i arbeidet, og ikke la den ligge i vann.
- Etter avsluttet arbeid, rengjør dysen innvendig og utvendig, la den tørke og smør den med fett.
- Lagre dysen tørt.

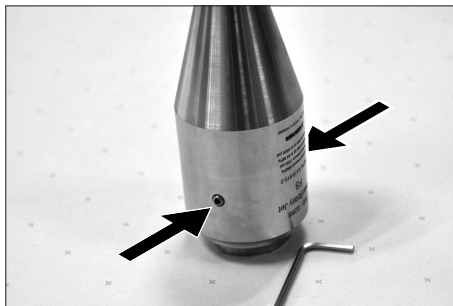
Vedlikehold

Vedlikehold er nødvendig ved:

- uregelmessig eller ingen rotasjon
- dårlig strålebilde

Monter reparasjonssett, skift sete

- Rengjør dysen utvendig.



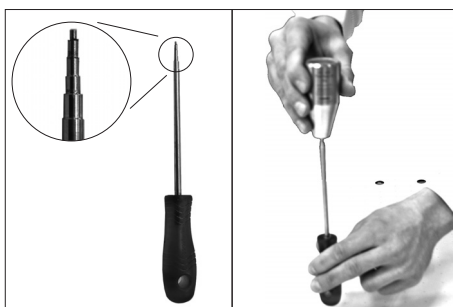
- Skru ut de to gjengestiftene slik at ca. 2 gjenger stikker ut av dysehuset.



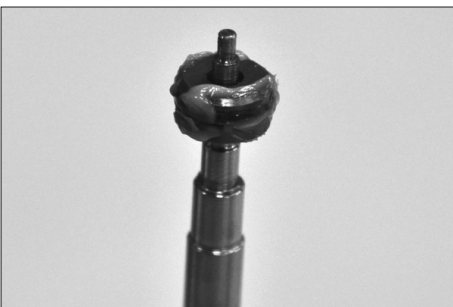
- DüRett dysen ned ig åpne huset (nøkkelstørrelse 27).



- Ta ut rotoren.



- Trykk ut setet med spesialverktøy (delenummer 6.025-233.0).



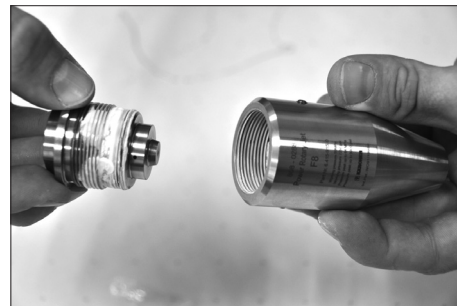
- Sett på setet på spesialverktøyet. Den koniske fordypningen på setet skal peke mot håndtaket på spesialverktøyet.

- Smør inn setet med silikonfett (delenummer 6.288-044.0).

- Tykk inn setet i dysehuset, ikke slå.




- Rotor settes forsiktig inni dysehuset og rettes inn på setet.



- Smør inn gjengene på drivdeksel med fett (delenummer 6.288-079.0).

- Rett dysen nedover, rett inn rotoren i setet og trekk til håndtaket håndfast.

- Trekk til gjengestiftene.

 Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Säkerhetsanvisningar

Fara!

Skaderisk på grund av defekt apparat. Kontrollera att apparaten är i gott skick innan arbete påbörjas. Är den inte felfri får den inte användas.

Inga förändringar får göras på apparaten. Beakta säkerhetsanvisningarna för din högtryckstvätt.

Ändamålsenlig användning

Munstycket är avsett för användning på högtryckstvättar.

Det vattentryck som är angivet på munstyckets utsida får inte överskridas.

Handhavande



- När handsprutan öppnas, rikta strålröret med munstycket nedåt för att minska förslitningen på munstycket.
- Påbörja rengöringsarbetet med ett avstånd mellan munstycket och ytan på mellan 20 till 30 cm. Bestäm vilket avstånd som fungerar bäst genom att långsamt flytta munstycket närmare objektet som ska rengöras.
- Skydda munstycket mot nedsmutsning under arbetspauser och låt inte munstycket ligga i vatten.
- Efter arbetet ska munstycket rengöras invändigt och utvändigt, torkas och fetas in.
- Förvara munstycket torrt.

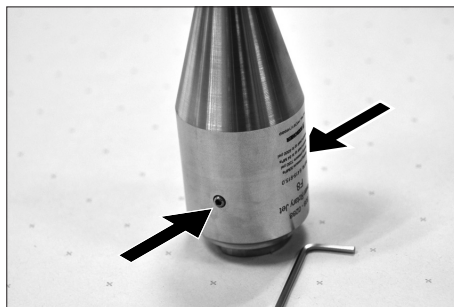
Underhåll

Underhållsarbeten ska utföras vid:

- oregelbunden eller ingen rotation
- dålig strålbild

Montera in reparationsats, byta passning

- Rengör munstycket utvändigt.



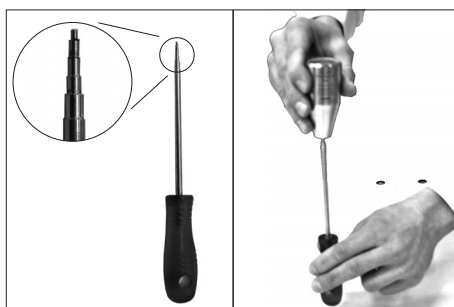
- Skruva ur båda gängstiften så långt att 2 skruvgångar sticker ut utanför munstycksskåpan.



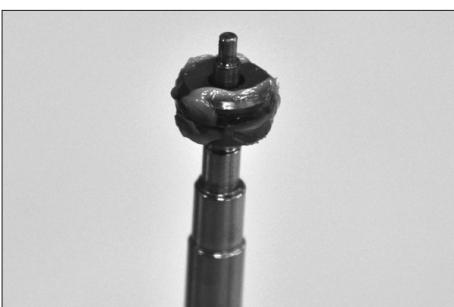
- Rikta munstycket nedåt och öppna skåpan (nyckelvidd 27).



- Ta bort rotorn.



- Tryck ut passningen med specialverktyget (delnummer 6.025-233.0).



- Sätt en ny passning på specialverktyget.

Passningens koniska fördjupning måste vara vänt i riktning mot specialverktygets handtag.


- Fetta in passningen med silikonfett (delnummer 6.288-044.0).
- Tryck in passningen i munstycksskåpan, slå inte in den.



- Sätt försiktigt in munstycksskåpan och rikta in den på passningen.



- Fetta in drivlockets gänga med fett (delnummer 6.288-079.0).
- Rikta munstycket nedåt, rikta in rotorn i passningen och skruva in drivlocket handfast.
- Dra fast gängstiften.

 Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Turvaohjeet

Vaara!

Viallisen laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Tarkista laitteen asianmukainen kunto ennen sen käyttöönottamista. Jos kunto ei ole moitteeton, laitteen käyttö ei ole sallittua.

Laitetta ei saa muuttaa.

Noudata suurpainepesurisi turvaohjeita.

Käyttötarkoitus

Suutin on tarkoitettu käytettäväksi korkeapainepesurissa.

Suuttimen ulkopinnassa ilmoitettua vedenpainetta ei saa ylittää.

Käyttö



- Suuttimen kulumisen estämiseksi, pidä ruiskuputkea suuttimiseen alaspäin suunnattuna painaessasi käsiruiskupistooliin liipaisinta.
- Pidä suutinta 20 - 30 cm etäisyydellä puhdistuskohteesta puhdistustyötä aloittaessasi. Selvitä paras suutinetäisyys viemällä suutinta hitaasti lähemmäksi puhdistuskohdetta.
- Suojaa suutin työtaukojen ajaksi likaantumiselta äläkä jätä sitä veteen makamaan.
- Kun puhdistustyöt on suoritettu, puhdista suutin sisältä ja ulkoa, kuivaa ja voitele rasvalla.
- Säilytä suutinta kuivassa paikassa.

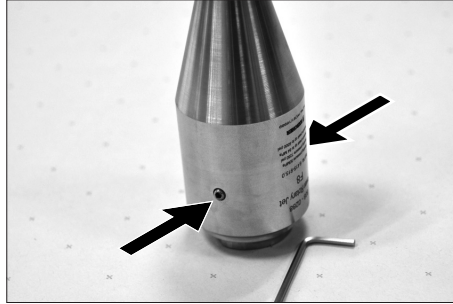
Huolto

Huoltaminen on tarpeen, jos:

- vesisuihku pyörii epätasaisesti tai ei ollenkaan
- suihkukuvio on huono

Korjaussarjan asennus, istukan vaihto

- Puhdista suutin ulkopuolelta.



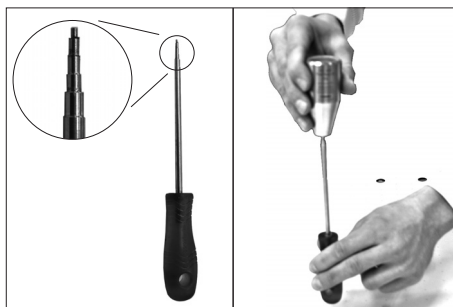
- Kierrä molempia kierretappeja ulos niin, että tappien päät ovat n. 2 kierteen verran suutinrungon ulkopuolella.



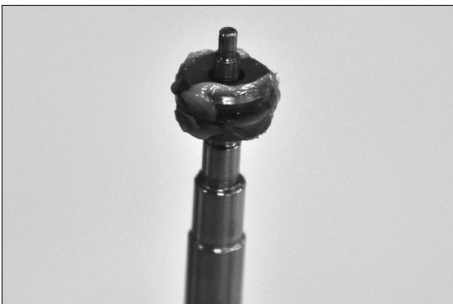
- Käännä suuttimen kärki alaspäin ja avaa suutinrunko (avainkoko 27 mm).



- Poista roottori.



- Paina istukka ulos erikoistyökälulla (osanumero 6.025-233.0).



- Aseta uusi istukka erikoistyökaluun. Istukan kartiomaisen syvennyksen tulee olla kohti erikoistyökalan kahvaa.

- Voitele istukka silikonirasvalla (osanumero 6.288-044.0).

- Paina istukka suutinrunkoon, älä lyö.




- Aseta roottori varovasti suutinrunkoon ja kohdista roottorin kärki istukkaan.



- Voitele kiinnitystulpan kierreet rasvalla (osanumero 6.288-079.0).

- Käännä suutin kärki alaspäin, kohdista roottorin kärki istukkaan ja kierrä kiinnitystulppa paikalleen käsitiukkuuteen.

- Kiristä molemmat kierretapit.

 Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος!

Κίνδυνος τραυματισμού από ελαττωματική συσκευή. Πριν την έναρξη των εργασιών, βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση της συσκευής. Εάν η κατάσταση της συσκευής δεν είναι άριστη, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

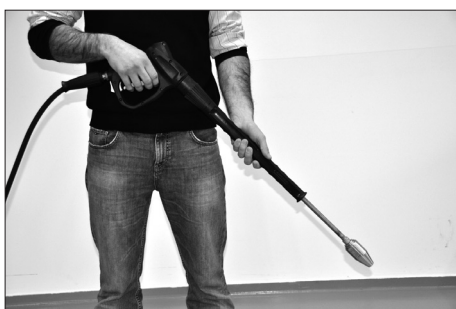
Η συσκευή δεν πρέπει να υποστεί οποιαδήποτε τροποποίηση.

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το ακροφύσιο προορίζεται για χρήση με καθαριστήρες υψηλής πίεσης. Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της πίεσης νερού που αναγράφεται στην εξωτερική πλευρά του ακροφυσίου.

Χειρισμός



- Κατά το άνοιγμα του πιστολέτου χειρός, στρέψτε το σωλήνα ψεκασμού με το ακροφύσιο προς τα κάτω, ώστε να αποφύγετε τη φθορά του ακροφυσίου.
- Ξεκινήστε τον καθαρισμό με το ακροφύσιο σε απόσταση 20 έως 30 cm. Καθορίστε την καλύτερη δυνατή απόσταση του ακροφυσίου πλησιάζοντάς το αργά στο υπό καθαρισμό αντικείμενο.
- Στα διαλείμματα της εργασίας προστατεύετε το ακροφύσιο από ρύπους και μην το αφήνετε μέσα στο νερό.
- Μετά το τέλος της εργασίας καθαρίστε, στεγνώστε και λιπάνετε την εσωτερική και την εξωτερική πλευρά του ακροφυσίου.
- Αποθηκεύστε το στεγνό ακροφύσιο.

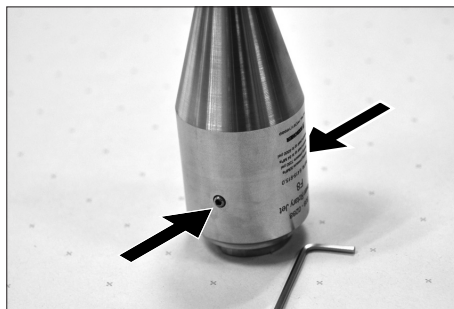
Συντήρηση

Οι εργασίες συντήρησης είναι αναγκαίες όταν:

- η περιστροφή είναι ακανόνιστη ή σταματά εντελώς
- η δέσμη νερού δεν είναι ομαλή

Τοποθέτηση σετ επιδιόρθωσης, αλλαγής έδρας

- Καθαρίστε το ακροφύσιο.



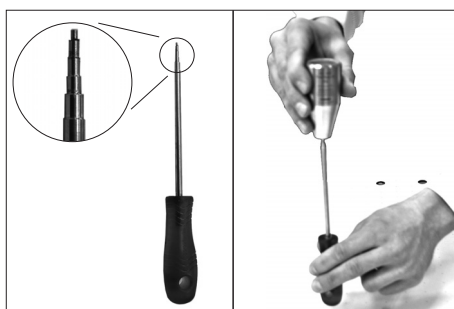
- Ξεβιδώστε τους δύο φυτευτούς κοχλίες, ώσπου να προεξέχουν από το περίβλημα του ακροφυσίου κατά περ. 2 περιστροφές.



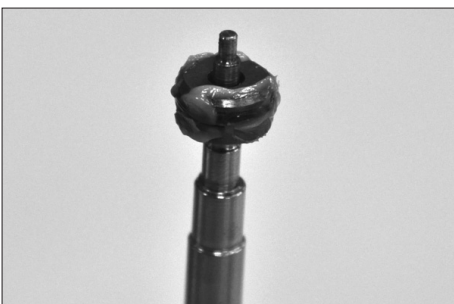
- Στρέψτε το ακροφύσιο προς τα κάτω και ανοίξτε το περίβλημα (κλειδί αρ. 27).



- Αφαιρέστε το ρότορα.



- Πιέστε και αφαιρέστε την έδρα με το ειδικό εργαλείο (αρ. εξαρτήματος 6.025-233.0).



- Τοποθετήστε τη νέα έδρα πάνω στο ειδικό εργαλείο.

Η κωνική αυλάκωση της έδρας πρέπει να δείχνει προς τη λαβή του ειδικού εργαλείου.

- Λιπάνετε την έδρα με λιπαντικό σιλικόνης (αρ. εξαρτήματος 6.288-044.0).
- Σπρώξτε την έδρα μέσα στο περίβλημα του ακροφυσίου, χωρίς να τη χτυπήσετε.




- Τοποθετήστε προσεκτικά το ρότορα στο περίβλημα και ευθυγραμμίστε τον πάνω στην έδρα.



- Λιπάνετε το σπείρωμα του ενεργού καπακιού με λιπαντικό (αρ. εξαρτήματος 6.288-079.0).

- Στρέψτε το ακροφύσιο προς τα κάτω, ευθυγραμμίστε το ρότορα στην έδρα και σφίξτε με το χέρι το ενεργό καπάκι.

- Σφίξτε τους φυτευτούς κοχλίες.

 Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Güvenlik uyarıları

Tehlike!

Arızalı cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Çalışmaya başlamadan önce, cihazın kurallara uygun durumda olup olmadığını kontrol edin. Cihaz kusursuz durumda değilse, kullanılmamalıdır.

Cihaz üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır.

Yüksek basınçlı temizleyicinizin güvenlik uyarılarını dikkate alın.

Kurallara uygun kullanım

Meme, yüksek basınçlı temizleyicilerde kullanılmak için öngörülmüştür.

Memenin dış tarafında belirtilen su basıncı aşılmamalıdır.

Kullanımı



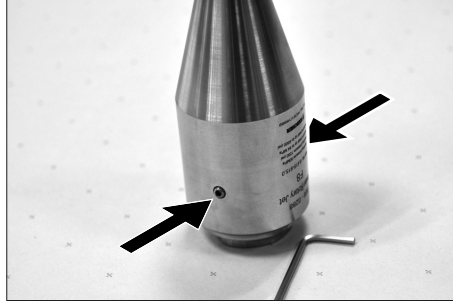
- El püskürtme tabancasını açarken, memenin aşınmasını önlemek için memeye birlikte püskürtme borusunu aşağı doğru yöneltin.
- Temizlik çalışmasına 20 ila 30 cm'lik bir meme mesafesinden başlayın. Temizlenecek nesneye yavaşça yaklaşılarak en iyi meme mesafesini belirleyin.
- Çalışma molalarında memeyi kirlenmeye karşı koruyun ve suda bırakmayın.
- Çalışma tamamlandıktan sonra memenin içini ve dışını temizleyin, kurutun ve yağlayın.
- Memeyi kuru şekilde depolayın.

Bakım

- Şu durumlarda bakım çalışmaları gerekir:
- Düzensiz rotasyon veya rotasyon olmaması
 - Kötü püskürtme görünümü

Onarım setinin takılması, yuvanın değiştirilmesi

- Memeyi dıştan temizleyin.



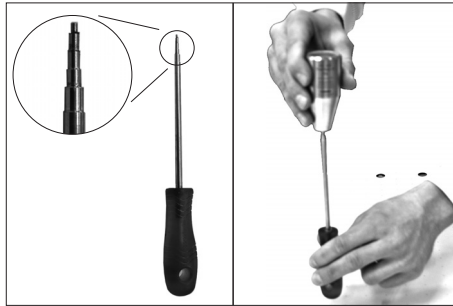
- Yaklaşık 2 diş turu kadar meme muhafazasından dışarı taşacak şekilde her iki dişli pimi dışarı döndürün.



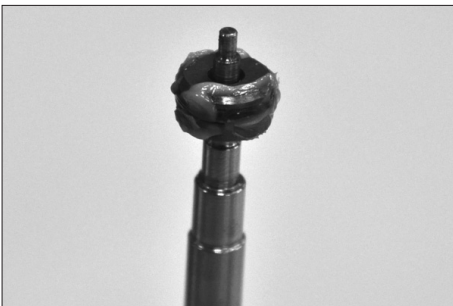
- Memeyi aşağı döndürün ve muhafazayı açın (anahtar genişliği 27).



- Rotoru çıkartın.



- Yuvayı özel aletle (parça numarası 6.025-233.0) dışarı bastırın.



- Yeni yuvayı özel aletin üzerine oturtun. Yuvanın konik şekilli girintisi, özel aletin tutamağını göstermelidir.


- Yuvayı silikon gresle (parça numarası 6.288-044.0) yağlayın.
- Yuvayı meme muhafazasına bastırın, vurmayın.



- Rotoru dikkatlice meme muhafazasına yerleştirin ve yuvanın üzerine doğru hizalayın.



- Tahrik kapağının dişini gresle (parça numarası 6.288-079.0) yağlayın.
- Memeyi aşağı döndürün, rotoru yuvaya hizalayın ve tahrik kapağını elinizle vidalayın.
- Dişli pimleri sıkın.

 Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Указания по технике безопасности

Опасность!

Опасность получения травм от дефективного прибора. Перед началом работы проверить его надлежащее состояние. Если состояние прибора не безупречное, то его нельзя использовать.

Запрещается производить какие-либо изменения прибора.

Соблюдайте все правила пользования, указанные в инструкции.

Использование по назначению

Насадка предназначена для применения с моющим аппаратом высокого давления.

Не разрешается превышать указанную величину давления воды на внешней стороне насадки.

Управление



- При открытии ручного пистолета-распылителя следует опустить вниз струйную трубку с насадкой во избежание износа насадки.
- Начать выполнение работ по очистке, разместив насадку на расстоянии 20-30 см от очищаемого объекта. Наиболее подходящее расстояние до очищаемого объекта можно установить посредством медленного приближения к очищаемому объекту.
- Во время перерывов в работе следует защищать насадку от загрязнений и не оставлять ее в воде.
- По окончании работы очистить насадку изнутри и снаружи, дать высохнуть и смазать.
- Хранить насадку в сухом месте.

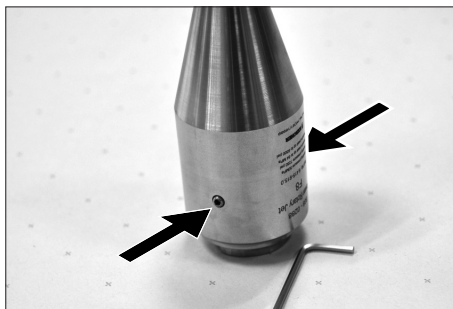
Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию следует проводить при:

- неравномерном или слабом вращении
- плохой форме струи

Установка ремонтного комплекта, замена сидения

- Очистить насадку снаружи.



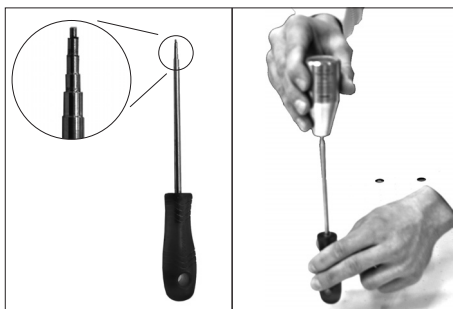
- Вывинтить два установочных винта таким образом, чтобы они выступали из корпуса насадки прибл. на 2 витка.



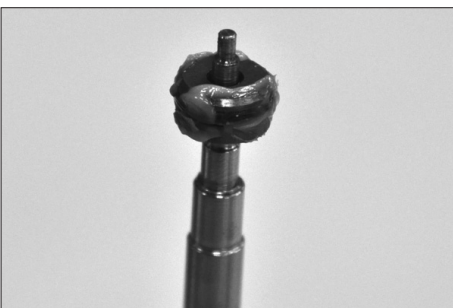
- Направить вниз насадку и открыть корпус (размер ключа 27).



- Извлечь ротор.



- Извлечь сидение с помощью специального инструмента (номер детали 6.025-233.0).



- Установить новое сидение с помощью специального инструмента.

Конусообразное углубление на сидении должно быть обращено в сторону ручки специального инструмента.



- Смазать сидение с помощью силиконовой смазки (номер детали 6.288-044.0).
- Вдавить сидение в корпус насадки, не ударять.



- Осторожно установить ротор в корпус насадки и отрегулировать его положение.



- Смазать смазкой резьбу крышки привода (номер детали 6.288-079.0).
- Направить вниз насадку, выровнять ротор и затянуть от руки крышку привода.
- Затянуть установочные винты.

  A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Biztonsági tanácsok

Veszély!

Sérülésveszély hibás készülék miatt. Munka előtt ellenőrizze a készülék szabályszerű állapotát. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni. A készüléken nem szabad változtatásokat végrehajtani.

Tartsa be a nagynyomású tisztító biztonsági utasításait.

Rendeltetészerű használat

A szórófejet magasnyomású tisztítókkal való használatra készítették.

A szórófej külső oldalán megadott víznyomást nem szabad túllépni.

Használat



- A kézi szórópisztoly kinyitásakor a sugárcsövet a szórófejjel lefelé kell tartani, hogy elkerülje a szórófej kopását.
- A tisztítási munkát a szórófejjel 20-30 cm távolságból kell elkezdni. A legjobb szórófej távolságot a tisztítandó tárgyhöz való lassú közeledéssel lehet meghatározni.
- A szórófejet munkaszünetekben óvni kell a szennyeződésektől, és nem szabad vízbe fektetve hagyni.
- A munka befejezése után a szórófejet kívül és belül meg kell tisztítani, meg kell szárítani és be kell zsírozni.
- A szórófejet száraz helyen kell tárolni.

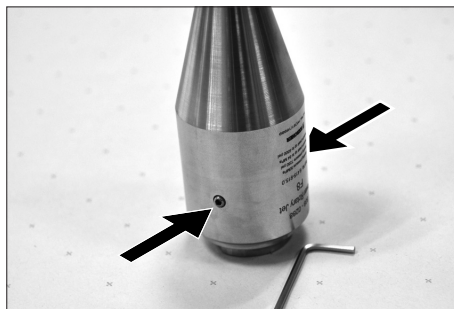
Karbantartás

Karbantartási munkák a következők esetén szükségesek:

- egyenetlenül vagy nem forog
- rossz sugárkép

Javítási készlet beépítése, ülés cseréje

- Tisztítsa meg a szórófej külsejét.



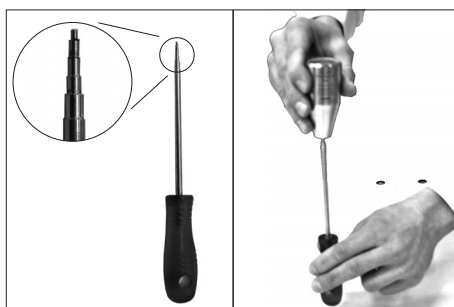
- Mindkét menetes csapot annyira csavarja ki, hogy kb. 2 csavarmenet látszódjon ki a szórófej burkolatából.



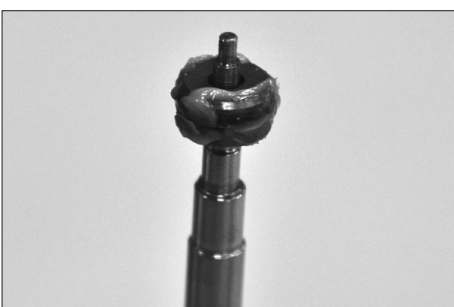
- A szórófejet fordítsa lefelé és nyissa ki a burkolatot (27-es kulcsméret).



- Vegye ki a rotort.



- Az ülést a különleges szerszám segítségével (alkatrész szám: 6.025-233.0) nyomja ki.



- Az új ülést helyezze a különleges szerszámra.

Az ülés kúp alakú mélyedésének a különleges szerszám markolata felé kell mutatnia.


- Az ülést szilikon zsírral (alkatrész szám: 6.288-044.0) bezsírozni.
- Az ülést a szórófej burkolatába nyomni, ne üsse!



- A rotort óvatosan a szórófej burkolatába helyezni és az ülésen beállítani.



- A hajtófedél menetét zsírral (alkatrész szám: 6.288-079.0) bekenni.
- A szórófejet lefelé fordítani, a rotort az ülésben megigazítani és a hajtófedélet kézzel becsavarni.
- A menetes csapokat meghúzni.

 Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Bezpečnostní pokyny

Pozor!

Nebezpečí poranění defektním přístrojem. Před započetím prací zkontrolujte řádný stav. Pokud stav přístroje není bez závat, nesmí se používat.

Na přístroji neprovádějte žádné úpravy. Dodržujte bezpečnostní instrukce platné pro vysokotlaký čistič.

Používání v souladu s určením

Tryska je určena k použití s vysokotlakými čističi.

Tlak vody uvedený na vnější straně trysky nesmí být překročen.

Obsluha



- Při otevření ruční stříkací pistole nasměrujte proudnici s tryskou dolů, abyste zabránili opotřebení trysky.
- Začněte čištění ze vzdálenosti trysky mezi 20 až 30 cm. Zjistěte nejlepší vzdálenost trysky pomalým přibližováním k čištěnému objektu.
- Chraňte trysku během pracovních přestávek před znečištěním a nenechávejte ji ležet ve vodě.
- Po ukončení práce očistěte trysku uvnitř a vně, vysušte a promažte ji.
- Uložte trysku v suchu

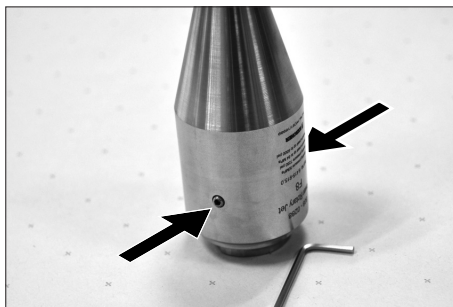
Údržba

Údržbářské práce jsou potřeba při:

- nepravidelné nebo chybějící rotaci
- špatném tvaru postříku

Zabudování opravářské sady, výměna sedla

- Vyčistěte trysku vně.



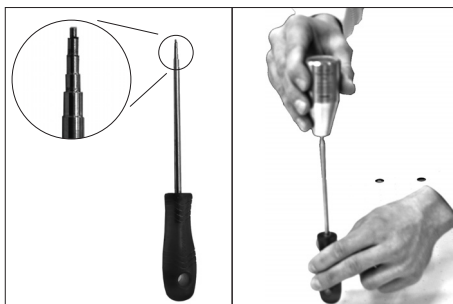
- Vyšroubujte oba kolíky se závitem tak, aby z těla trysky vyčnívaly cca. 2 závity.



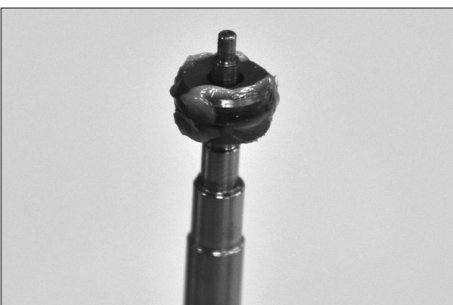
- Nasměrujte trysku dolů a otevřete tělo (velikost klíče 27).



- Vyjměte rotor.



- Vytlačte sedlo pomocí speciálního nářadí (číslo dílu 6.025-233.0).



- Na speciální nářadí nasadte nové sedlo.

Kuželovitá prohlubeň sedla musí ukazovat směrem k rukojeti speciálního nářadí.


- Namažte sedlo silikonovým tukem (číslo dílu 6.288-044.0).
- Zatlačte sedlo do těla trysky, nepoužívejte násilí.



- Opatrně vložte rotor do těla trysky a vyrovnejte vůči sedlu.



- Namažte závit víka tukem (číslo dílu 6.288-079.0).
- Nasměrujte trysku dolů, vyrovnejte rotor vůči sedlu a pevně zašroubujte víko.
- Utáhněte kolíky se závity.

 Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Varnostna navodila

Nevarnost!

Pri okvarjeni napravi obstaja nevarnost poškodb. Pred začetkom dela preverite, ali se naprava nahaja v brezhibnem stanju. Če stanje naprave ni brezhibno, je ne smete uporabljati.

Na napravi ne smete izvajati nikakršnih sprememb.

Upoštevajte varnostna navodila Vašega visokotlačnega čistilnika.

Namenska uporaba

Šoba je predvidena za uporabo z visokotlačnimi čistilniki.

Tiaka vode, ki je naveden na zunanji strani šobe, se ne sme preseči.

Uporaba



- Pri odpiranju ročne brizgalne pištole usmerite brizgalno cev s šobo navzdol, da preprečite obrabo šobe.
- Čiščenje začnite z razdaljo šobe od 20 do 30 cm. Najboljšo razdaljo šobe dobite s počasnim približevanjem objektu čiščenja.
- Med delovnimi premori šobo zaščitite pred umazanijo in je ne pustite ležati v vodi.
- Po končanem delu šobo znotraj in zunaj očistite, osušite in namastite.
- Šobo hranite na suhem.

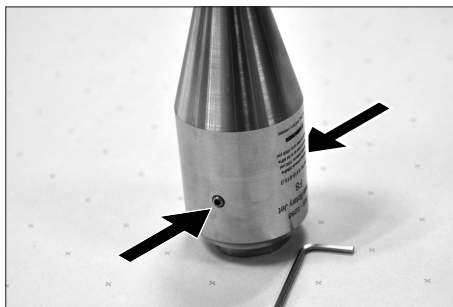
Vzdrževanje

Vzdrževalna dela so potrebna pri:

- neenakomerni ali manjkajoči rotaciji
- slabem curku

Vgradnja kompleta za popravila, menjava ležišča

- Očistite zunanost šobe.



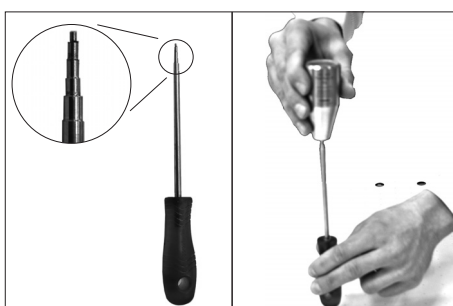
- Oba navojna zatiča izvijte toliko navzven, da ca. 2 vrstici navoja gledata iz ohišja šobe.



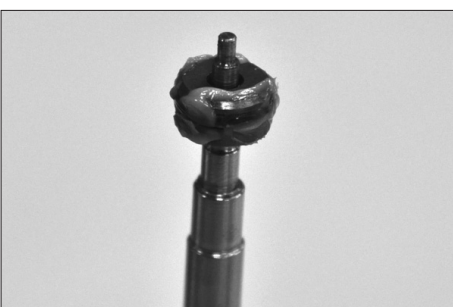
- Šobo usmerite navzdol in odprite ohišje (zev 27).



- Vzemite ven rotor.



- Ležišče pritisnite ven s posebnim orodjem (številka dela 6.025-233.0).



- Na posebno orodje namestite novo ležišče.

Konična vdolbina ležišča mora kazati proti ročaju posebnega orodja.


- Ležišče namastite s silikonsko maščobo (številka dela 6.288-044.0).
- Ležišče pritisnite v ohišje šobe, ne tolčite.



- Rotor previdno vstavite v ohišje šobe in ga naravnajte na ležišče.



- Navoj pokrova gonila namastite z maščobo (številka dela 6.288-079.0).
- Šobo usmerite navzdol, naravnajte rotor v ležišču in pokrov gonila močno uvijte.
- Privijte navojne zatiče.

 Przed pierwszym użyciu urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo skaleczeń na skutek uszkodzenia sprzętu. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy stan urządzenia jest prawidłowy. Jeżeli stan urządzenia budzi wątpliwości, nie wolno go używać.

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Dysza przewidziana jest do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi.

Nie można przekroczyć ciśnienia wody podanego na zewnętrznej stronie dyszy.

Obsługa



- Przy otwieraniu pistoletu ręcznego należy lancę z dyszą skierować ku dołowi, aby uniknąć zużycia dyszy.
- Czyszczenie rozpocząć przy odstępnie dyszy wynoszącym 20 do 30 cm. Określić najlepszy odstęp od dyszy przez powolne zbliżanie do czyszczonego obiektu.
- W trakcie przerw w pracy chronić dyszę przed zanieczyszczeniem i nie pozostawiać w wodzie.
- Po zakończeniu pracy wyczyścić, wysuszyć i nasmarować dyszę od środka i od zewnątrz.
- Przechowywać dyszę w suchym miejscu.

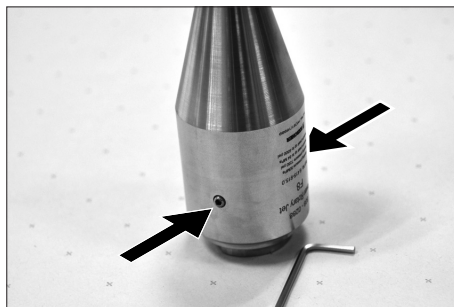
Konserwacja

Prace konserwacyjne są konieczne przy:

- nierównych obrotach lub i ich braku
- niewłaściwym strumieniem

Wbudować zestaw naprawczy, wymienić oprawę

- Wyczyścić dyszę od zewnątrz.



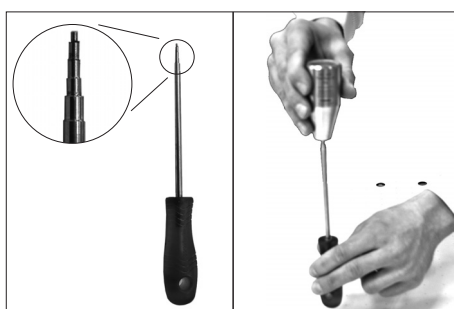
- Obydwa wkręty bez łaba wykręcić na tyle, by ok. 2 zwoje gwintu wystawały z obudowy dyszy.



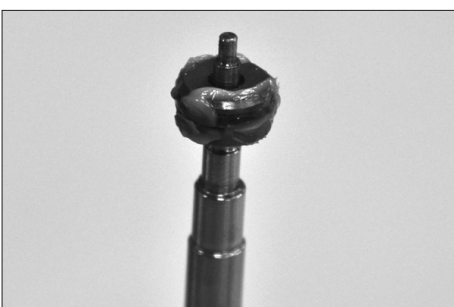
- Dyszę skierować ku dołowi i otworzyć obudowę (rozwartość klucza 27).



- Wyjąć wirnik.



- Wycisnąć oprawę specjalnym narzędziem (numer części 6.025-233.0).



- Nową oprawę nałożyć na specjalne narzędzie.

Stożkowe wgłębienie oprawy musi wskazywać w stronę uchwytu narzędzia specjalnego.


- Nasmarować oprawę smarem silikonowym (nr części 6.288-044.0).
- Wcisnąć oprawę w obudowę dyszy, nie uderzać.



- Włożyć wirnik ostrożnie w obudowę dyszy i ustawić na oprawę.



- Nasmarować gwint nakładki smarem (nr części 6.288-079.0).
- Dyszę skierować ku dołowi, ustawić wirnik w oprawie i przykręcić nakładkę.
- Dociągnąć wkręt bez ła.

 Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Măsuri de siguranță

Pericol!

Pericol de accidentare din cauza aparatului defect. Înainte de a începe lucrul, verificați dacă starea aparatului este corespunzătoare. Dacă starea aparatului nu este ireproșabilă, el nu trebuie utilizat.

Nu efectuați modificări ale aparatului.

Respectați indicațiile privind siguranța aparatului dumneavoastră de curățat sub presiune.

Utilizarea corectă

Această duză este prevăzută pentru a fi utilizată cu aparatele de curățat sub presiune. Nu este permisă depășirea presiunii de apă specificate pe partea exterioară a duzei.

Utilizarea



- La deschiderea pistolului manual de pulverizare orientați lancea cu duză în sus pentru a evita uzura duzei.
 - Începeți lucrările de curățare ținând duza la 20 - 30 cm de suprafața curățată.
- Determinați distanța corespunzătoare apropiind duza încet de obiectul curățat.
- Protejați duza de impurități în timpul pauzelor de lucru și nu lăsați să stea în apă.
 - După terminarea lucrului curățați duza în interior și în exterior, lăsați-o să se usuce și gresați-o.
 - Depozitați duza în stare uscată.

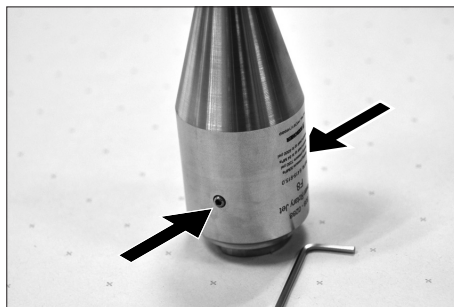
Întreținere

Efectuați lucrările de întreținere în următoarele cazuri:

- duza se rotește neuniform sau nu se rotește deloc
- zona de pulverizare este neuniformă

Montați setul de reparații, schimbați locașul

- Curățați duza în exterior.



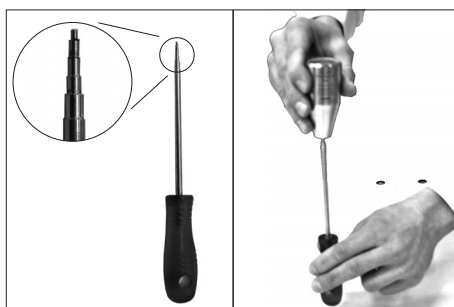
- Deșurubați ambele știfturi filetate, până când din carcasa duzei ies în afară cca. 2 rotații de filet.



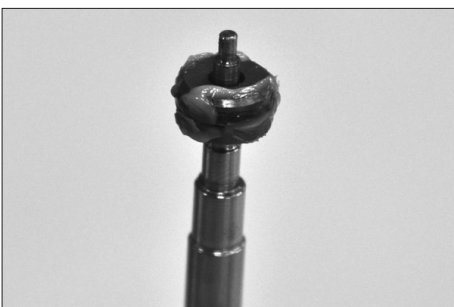
- Orientați duza înspre jos și deschideți carcasa (cu o cheie de 27).



- Scoateți rotorul.



- Împingeți locașul în afară cu o sculă specială (nr. piesă 6.025-233.0).



- Așezați noul locaș pe scula specială.

Adâncitura conică a locașului trebuie orientată înspre mânerul sculei speciale.


- Gresați locașul cu grăsime siliconică (nr. piesă 6.288-044.0).
- Apăsați locașul în carcasa duzei, nu-l loviți.



- Introduceți rotorul cu grijă în carcasa duzei și orientați-l în funcție de locaș.



- Gresați șurubul capacului de antrenare cu grăsime (nr. piesă 6.288-079.0).
- Orientați duza înspre jos, poziționați rotorul în locaș și înșurubați capacul de antrenare cu mâna.
- Strângeți știfturile filetate.

 Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo!

Nebezpečie poranenia v dôsledku chybného prístroja. Pred začatím prác prístroj skontrolujte, či je v poriadku. Ak nie je stav prístroja dobrý, nesmie sa používať.

Na prístroji sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vašmu vysokotlakovému čističu.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Hubica je naplánovaná na používanie vo vysokotlakových čističoch.

Uvedený tlak vody na vonkajšej strane hubice sa nesmie prekročiť.

Obsluha



→ Pri otvorení ručnej striekacej pištole nasmerujte oceľovú rúrku s hubicou dole, aby ste zabránili opotrebeniu hubice.

→ Začnite s čistiacimi činnosťami so vzdialenosťou medzi hubicami 20 až 30 cm.

Najlepšie sa dá zistiť vzdialenosť medzi hubicami pomalým priblížením k objektu, ktorý idete čistiť.

→ Chráňte hubicu pri pracovných prestávkach pred znečistením a nenechávajte ju ležať vo vode.

→ Po ukončení činností vyčistite zvonku a zvnútra hubicu, vysušte ju a namažte.

→ Uskladnite hubicu na suchom mieste.

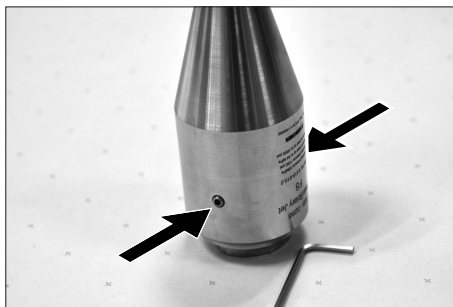
Údržba

Údržbárske činnosti sú nevyhnutné pri:

- nerovnomernej alebo žiadnej rotácii
- zlom obraze rozstrekovania

Montáž servisnej súpravy, výmena sedla

→ Vyčistite vonkajšiu stranu hubice.



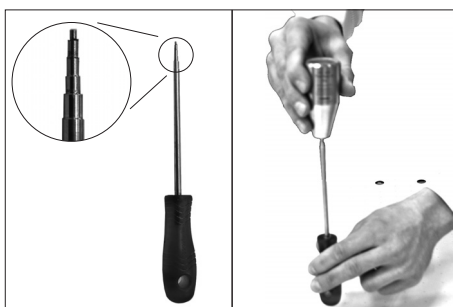
→ Oba závitové kolíky musíte vyskrutkovať tak, aby asi 2 závitov kolíka vyčnievali z telesa s hubicou.



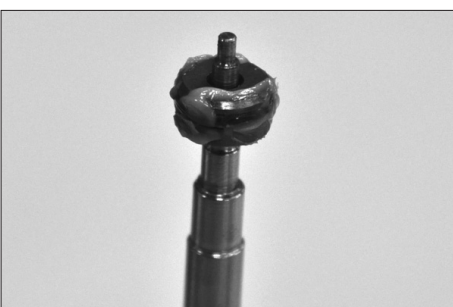
→ Nasmerujte hubicu dole a otvorte teleso (šírka kľúča 27).



→ Odstráňte rotor.



→ Vytlačte sedlo pomocou špeciálneho nástroja (číslo súčiastky 6.025-233.0).



→ Položte na špeciálny nástroj nové sedlo.

Kuželovitá priehlbina sedla musí ukazovať k rukoväti špeciálneho nástroja.

→ Natrite sedlo silikónovým tukom (číslo dielu 6.288-044.0)

→ Zatlačte sedlo do telesa hubice, neudierajte na sedlo.




→ Opatrne vložte rotor do telesa hubice a nastavte ho na sedlo.



→ Namažte závit krytu pohonu tukom (číslo dielu 6.288-079.0).

→ Nasmerujte hubicu dole, nastavte rotor v sedle a naskrutkujte ručne kryt pohonu.

→ Riadne utiahnite závitové kolíky.

 Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Sigurnosni napuci

Opasnost!

Opasnost od ozlijeđa zbog defektnog uređaja. Prije početka rada provjerite ispravnost uređaja. Ukoliko uređaj nije u besprijekornom stanju, ni u kom slučaju se ne smije upotrijebiti.

Na uređaju se ne smiju vršiti nikakve izmjene.

Pridržavajte se svih sigurnosnih naputaka Vašeg visokotlačnog čistača.

Namjensko korištenje

Sapnica je predviđena za primjenu kod visokotlačnih čistača.

Ne smije se prekoračiti tlak vode naveden na vanjskoj strani.

Rukovanje



→ Prilikom otvaranja ručne prskalice usmjerite cijev za prskanje sa sapnicom prema dolje kako biste izbjegli njezino habanje.

→ Otpočnite čišćenje tako što ćete sapnicu držati između 20 i 30 cm daleko od objekta.

Optimalni razmak sapnice odredite lagano se približavajući objektu koji čistite.

→ Tijekom stanki u radu zaštitite sapnicu od prljavštine i nemojte ju ostavljati u vodi.

→ Po završetku rada očistite sapnicu izvana i iznutra, osušite je i podmažite.

→ Čuvajte sapnicu na suhom mjestu.

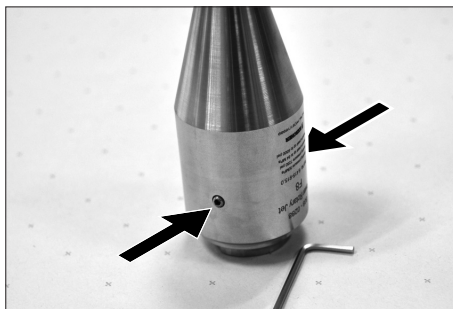
Održavanje

Radovi na održavanju neophodni su u slučaju:

- neravnomjerne ili izostale rotacije
- lošeg rasprskavanja

Ugradnja kompleta za popravke, zamjena sjedišta

→ Očistite sapnicu izvana.



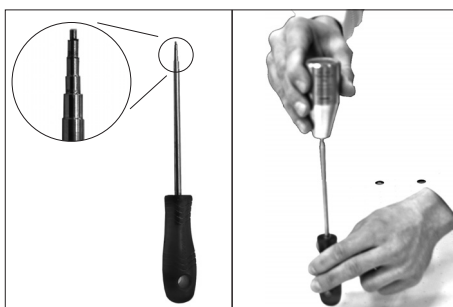
→ Oba uvrtna vijka odvijte toliko da iz kućišta sapnice izviruju približno dva navoja.



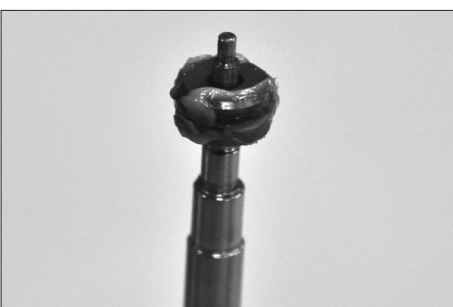
→ Okrenite sapnicu prema dolje i otvorite kućište (širina ključa 27).



→ Izvadite rotor.



→ Istisnite sjedište koristeći se posebnim alatom (kataloški broj 6.025-233.0).



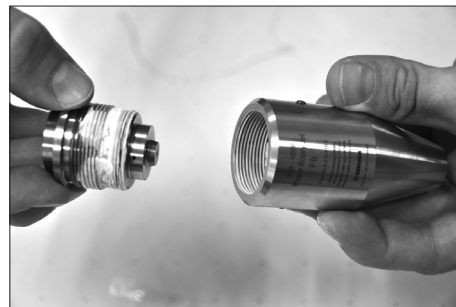
→ Postavite novo sjedište na posebni alat. Konusno udubljenje sjedišta mora biti okrenuto prema ručki posebnog alata.

→ Podmažite sjedište silikonskom mašću (kataloški broj 6.288-044.0).

→ Utisnite sjedište u kućište sapnice; nemojte ga udarati.




→ Rotor pažljivo postavite u kućište sapnice i usmjerite prema sjedištu.



→ Navoj poklopca pogona namažite mašću (kataloški broj 6.288-079.0).

→ Okrenite sapnicu prema dole, usmjerite rotor u sjedištu i poklopac pogona zavijte rukom.

→ Pritegnite uvrtno vijke.

 Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Sigurnosne napomene

Opasnost!

Opasnost od povreda pri neispravnom uređaju. Pre početka puštanja u radu proveriti stanje uređaja shodno propisima. Ako uređaj nije u izvanrednom stanju ne sme se koristiti.

Ne smeju se preduzimati nikakve promene na uređaju.

Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena Vašeg visokopritisnog uređaja za čišćenje.

Namensko korišćenje

Mlaznica je predviđena za primenu na visokopritisnim uređajima za čišćenje. Pritisak vode naveden na spoljašnjoj strani ne sme da se prekorači.

Rukovanje



- Prilikom otvaranja ručne prskalice usmerite cev za prskanje sa mlaznicom na dole kako biste izbegli habanje mlaznice.
- Otpočnite čišćenje na udaljenosti od 20 do 30 cm između mlaznice i objekta. Idealno odstojanje mlaznice pronađite polako se približavajući objektu koji čistite.
- Tokom pauza u radu zaštitite mlaznicu od prljavštine i nemojte je ostavljati u vodi.
- Po završetku rada očistite mlaznicu iznutra i spolja, osušite je i podmažite.
- Čuvajte mlaznicu na suvom mestu.

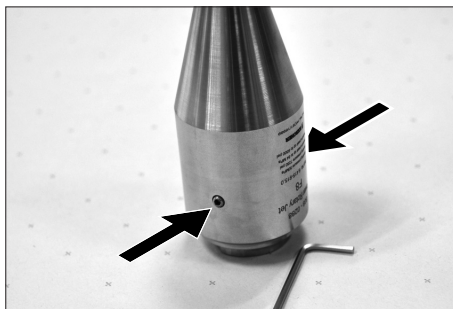
Održavanje

Radovi na održavanju su neophodni u slučaju:

- neravnomerne ili izostale rotacije
- lošeg rasprskavanja

Ugradnja kompleta za popravke, zamena sedišta

- Očistite mlaznicu spolja.



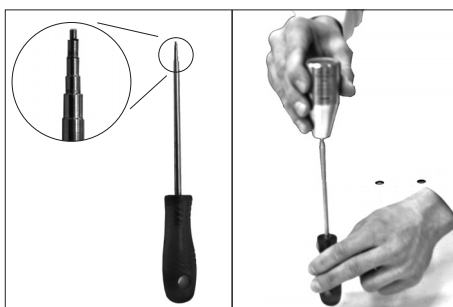
- Oba uvrtna vijka odvijte toliko da iz kućišta mlaznice izviruju približno dva navoja.



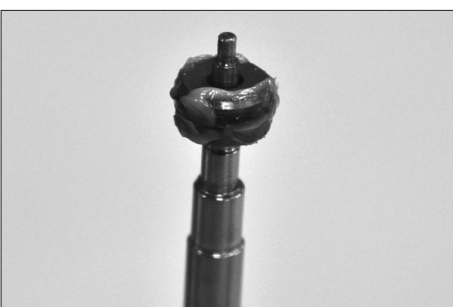
- Okrenite mlaznicu na dole i otvorite kućište (širina ključa 27).



- Izvadite rotor.



- Istisnite sedište koristeći se specijalnim alatom (kataloški broj 6.025-233.0).



- Postavite novo sedište na specijalni alat.

Konusno udubljenje sedišta mora biti okrenuto prema ručki specijalnog alata.


- Podmažite sedište silikonskom mašću (kataloški broj 6.288-044.0).
- Utisnite sedište u kućište mlaznice; nemojte ga udarati.



- Rotor pažljivo postavite u kućište mlaznice i usmerite prema sedištu.



- Navoj poklopca pogona namažite mašću (kataloški broj 6.288-079.0).
- Okrenite mlaznicu na dole, usmerite rotor u sedištu i poklopac pogona zavijte rukom.
- Pritegnite uvrtna vijke.

 Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Указания за безопасност

Опасност!

Опасност от нараняване поради дефектен уред. Преди начало на работа да се провери изправността на уреда. Ако състоянието на уреда не е отлично, той не трябва да се използва.

По уреда не трябва да се предприемат промени.

Съблюдавайте указанията за безопасност на Вашия уред за почистване с високо налягане.

Употреба по предназначение

Дюзата е предвидена за използване с уреди за почистване с високо налягане. Посоченото на външната страна на дюзата налягане на водата не бива да бъде надвишавано.

Обслужване



- При отваряне на пистолета за ръчно пръскане насочете тръбата за разпръскване с дюзата надолу, за да избегнете износването на дюзата.
- Започвайте дейностите по почистването с разстояние на дюзата от 20 до 30 cm. Установете най-доброто разстояние на дюзата с бавно приближаване към обекта за почистване.
- При паузи при работата пазете дюзата от замърсяване и не я оставяйте във вода.
- След края на работа почистете дюзата отвътре и отвън, подсушете я и я смажете.
- Съхранявайте дюзата на сухо място.

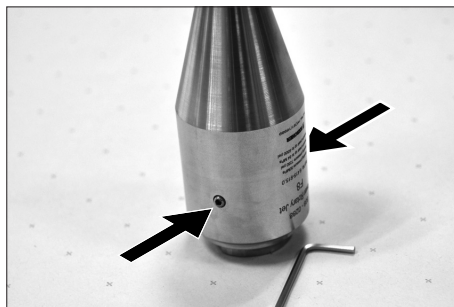
Поддръжка

Дейности по поддръжката са необходими при:

- неравномерно или липсващо въртене
- лоша проекция на струята

Монтаж на ремонтния комплект, смяна на гнездото

- Почистете дюзата отвън.



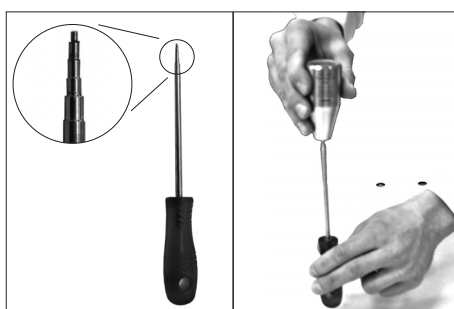
- Развийте двата щифта с резба до толкова, че от корпуса на дюзата да стърчат около 2 навивки на резбата.



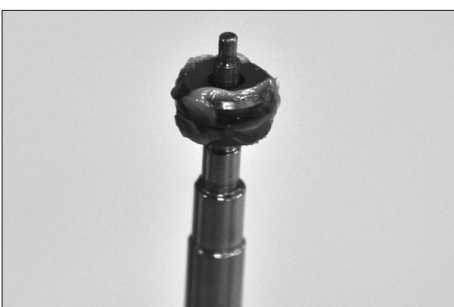
- Насочете дюзата надолу и отворете корпуса (ширина на ключа 27).



- Свалете ротора.



- Извадете гнездото със специален инструмент (част номер 6.025-233.0).



- Поставете новото гнездо на специалния инструмент.

Конусообразното вдълбаване на гнездото трябва да сочи към дръжката на специалния инструмент.



- Смажете гнездото със силиконова грес (част номер 6.288-044.0).
- Притиснете гнездото в корпуса на дюзата, не го набивайте.



- Поставете ротора внимателно в корпуса на дюзата и го подравнете към гнездото.



- Смажете резбата на капачката с грес (част номер 6.288-079.0).
- Насочете дюзата надолу, подравнете ротора в гнездото и завинтете капачката на ръка.
- Затегнете щифтовете с резба.

  Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi alupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Ohutusalased märkused

Oh!

Defektsest seadmest lähtuv vigastusoht. Enne töö alustamist kontrollige, kas seade on korras. Kui seadme seisund ei ole laitmatu, ei tohi seda kasutada.

Seadme juures ei tohi teha mingeid muudatusi.

Järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme ohutusviiteid.

Sihipärane kasutamine

Otsak on ette nähtud kasutamiseks kõrgsurvepesuritega.

Otsaku välisküljel toodud veesurvet ei tohi ületada.

Käsitsemine



- Pesupüstolit avades suunake joatoru otsakuga alla, et vältida otsaku kulumist.
- Alustage puhastamist, hoides otsakut 20 kuni 30 cm kaugusel. Lähenege otsakuga aeglaselt puhastatavale objektile, et teha kindlaks optimaalne kaugus.
- Töö vaheajal kaitske otsakut määrumise eesst ning ärge jätke seda vette.
- Pärast töö lõppu puhastage otsakut seest ja väljast, kuivatage ja määrige.
- Ladustage otsakut kuivas kohas.

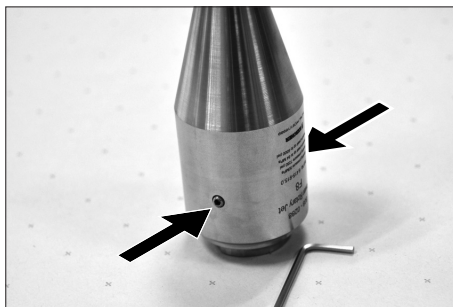
Tehnohooldus

Hooldustööd on vajalikud järgmistel juhtudel:

- ebaühtlane pöörlemine või selle puudumine
- halb joakuju

Remondikomplekti paigaldamine, südamiku vahetamine

- Puhastage düüsi väljast.



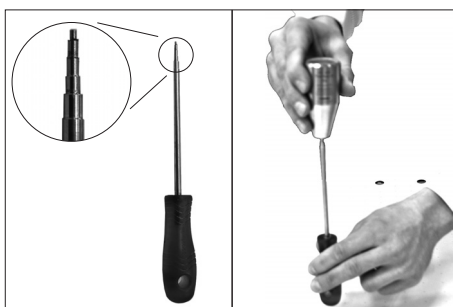
- Keerake mõlemad keermetega poldid niipalju välja, et otsaku korpusest ulatuks välja u. 2 keeret.



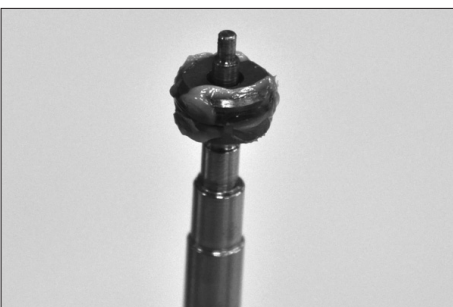
- Suunake otsak alla ja avage korpus (võti 27).



- Eemaldage rootor.



- Suruge südamik spetsiaalse instrumendi abil (osa nr 6.025-233.0) välja.



- Pange instrumendile uus südamik.

Südamiku koonusekujuline süvend peab olema suunatud instrumendi käepideme poole.



- Määrige südamikku silikoonrasvaga (osa nr 6.288-044.0).
- Suruge südamik otsaku korpusesse, ärge lööge.



- Pange rootor ettevaatlikult otsaku korpusesse ja rihtige välja.



- Määrige ajamikaane keermeid rasvaga (osa nr 6.288-079.0).
- Suunake otsak alla, rihtige rootor südamikusse välja ja keerake ajamikaas käega sisse.
- Pingutage keermetega polte.

  Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Drošības norādījumi

Bīstami!

Ievainojumu gūšanas bīstamība no bojātas ierīces. Pirms darba sākuma pārbaudīt ierīces pienācīgu stāvokli. Ja ierīces stāvoklis nav nevainojams, tad to lietot nedrīkst. Ierīci nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Sprausla ir paredzēta izmantošanai ar augstspiediena tīrītājiem. Nedrīkst pārsniegt sprauslas ārpusē norādīto ūdens spiedienu.

Apkalpošana



- Atverot rokas smidzināšanas pistoli smidzināšanas cauruli ar sprauslu pavērsiet uz leju, lai novērstu sprauslas nodilumu.
- Sāciet tīrīšanu, turot sprauslu 20 līdz 30 cm attālumā. Labāko sprauslas attālumu nosakiet, pietuvinot to lēnām tīrāmajam objektam.
- Darba pārtraukumos sargiet sprauslu no neīrūmiem un neatstājiet to iemērtu ūdenī.
- Pēc darba beigām iztīriet sprauslu no iekšpuses un ārpusē, izžāvējiet un ieziediet ar smērvielu.
- Uzglabājiet sprauslu sausā vietā.

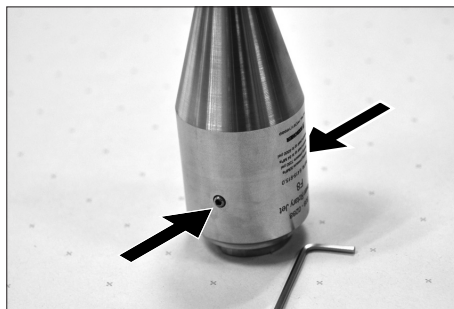
Tehniskā apkope

Apkopes darbi ir nepieciešami:

- ja ir nevienmērīga rotācija vai tās nav vispār
- ja ir slikta smidzināšanas aina

Remontkomplekta montāža, ligzdas nomaīņa

- Notīriet sprauslas ārpusi.



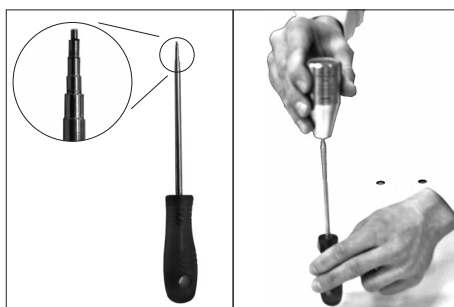
- Abas vītņtapas izskrūvējiet uz āru tik tālu, lai no vītņes korpusa būtu izvirzītas 2 vītņes iedaļas.



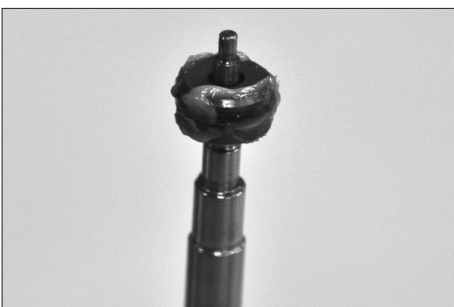
- Pavērsiet sprauslu uz leju un atveriet korpusu (atslēgas platums 27).



- Izņemiet rotoru



- Izspiediet ligzdu ar speciālo instrumentu (detaljas Nr. 6.025-233.0).



- Uzlieciet uz speciālā instrumenta jaunu ligzdu.

Ligzdas konusveida padziļinājumam jābūt pavērstam uz speciālā instrumenta rokturi.



- Ieziediet ligzdu ar silikona smērvielu (detaljas Nr. 6.288-044.0).
- Iespiediet (nevis iedzeniet) ligzdu sprauslas korpusā.



- Uzmanīgi ievietojiet rotoru sprauslas korpusā un noregulējiet atbilstoši ligzdai.



- Ieziediet kustīgā vāciņa vītņi ar smērvielu (detaljas Nr. 6.288-079.0).
- Pavērsiet sprauslu uz leju, noregulējiet ligzdā rotoru un cieši pieskrūvējiet kustīgo vāciņu.
- Pievelciet vītņtapas.

  Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Saugos reikalavimai

Pavojus!

Pavojus susižaloti pažeistu prietaisu. Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar prietaisas yra tvarkingos būklės. Jei būklė nėra nepriekaištinga, prietaiso negalima naudoti. Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus. Paisykite savo turimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo saugos reikalavimų.

Naudojimas pagal paskirtį

Purkštukas skirtas naudoti su aukšto slėgio valymo įrenginiais.

Negali būti viršytas išorinėje purkštuko pusėje nurodytas vandens slėgis.

Valdymas



- Atverdami rankinį purškimo pistoletą, purškimo vamzdį su purkštuku nukreipkite žemyn, kad apsaugotumėte purkštuką nuo dėvėjimosi.
- Valyti pradėkite 20–30 cm atstumu. Po tūpų artinkite purkštuką prie valomo daikto, kol pasieksite geriausią rezultatą.
- Per darbo pertraukas apsaugokite purkštuką nuo užteršimo ir nepalikite vandenyje.
- Baigę dirbti, išvalykite purkštuką iš vidaus bei išorės, nusausinkite ir patepkite.
- Purkštuką laikykite sausoje vietoje.

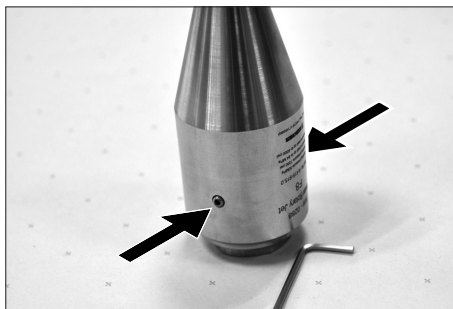
Techninė priežiūra

Techninės priežiūros darbai turi būti atlikti, kai:

- yra netolygus sukimasis arba jo nėra
- yra netinkamas purškimas

Sumontuokite remonto rinkinį, pakeiskite lizdą

- Išvalykite purkštuką iš išorės.



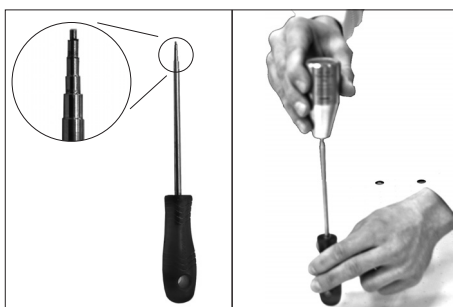
- Abu srieginius kaiščius išsukite tiek, kad iš purkštuko korpuso būtų išsikišę 2 sriegio žingsniai.



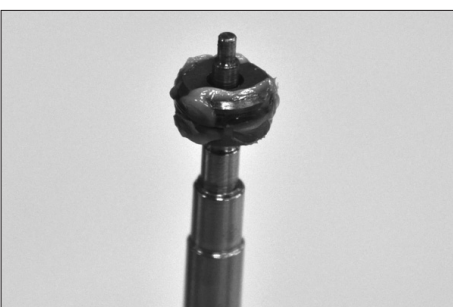
- Nukreipkite purkštuką atgal ir atverkite korpusą (27 dydžio raktu).



- Išimkite rotorių.



- Išspauskite lizdą specialiu įrankiu (produkto Nr. 6.025-233.0).



- Ant specialaus įrankio uždėkite naują lizdą.

Kūgio formos lizdo anga turi būti nukreipta į specialaus įrankio rankeną.


- Patepkite lizdą silikoniniu tepalu (produkto Nr. 6.288-044.0).
- Įspauskite lizdą į purkštuko korpusą, tačiau nekalkite.



- Atsargiai įstatykite rotorių į purkštuko korpusą ir nukreipkite pagal lizdą.



- Patepkite dangčio sriegį tirštuoju tepalu (produkto Nr. 6.288-079.0).
- Nukreipkite purkštuką žemyn, sureguliuokite rotorių lizde ir ranka tvirtai užveržite dangtį.
- Tvirtai prisukite srieginius kaiščius.

 Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Правила безпеки

Обережно!

Небезпека поранення через несправний прилад. Слід перевірити стан приладу до початку роботи. Якщо прилад несправний, то його не можна використовувати.

Забороняється будь-яким чином змінювати прилад.

Зверніть увагу на інструкцію по використанню Вашого очищувача високого тиску.

Правильне застосування

Насадка призначена для застосування з м'яким апаратом високого тиску. Не дозволяється перевищувати вказану величину тиску води на зовнішній стороні насадки.

Експлуатація



- При відкритті ручного пістолета-розпилувача слід опустити вниз струминну трубку з насадкою щоб уникнути зносу насадки.
- Почати виконання робіт по очищенню, розмістивши насадку на відстані 20-30 см від об'єкту, що очищається. Найбільш належну відстань до об'єкту, що очищається, можна встановити за допомогою повільного наближення до об'єкту, що очищається.
- Під час перерв у роботі слід захищати насадку від забруднень і не залишати її у воді.
- По закінченню роботи очистити насадку зсередини і зовні, дати висохнути і змастити.
- Зберігати насадку в сухому місці.

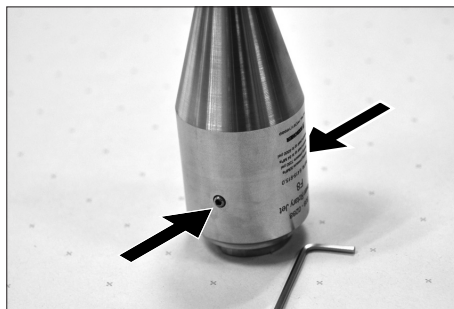
Технічне обслуговування

Роботи по технічному обслуговуванню слід проводити:

- при нерівномірному або слабкому обертанні
- при поганій формі струменя

Встановлення ремонтного комплексу, заміна сидіння

- Очистити насадку зовні.



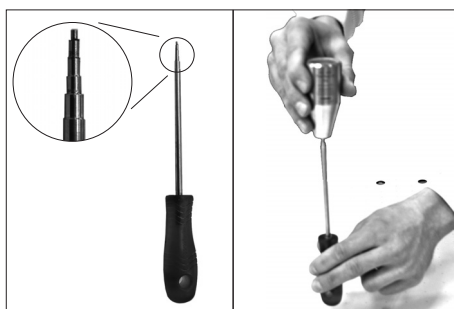
- Вигвинтити два настановні гвинти так, щоб вони виступали з корпусу насадки приблизно на 2 витки.



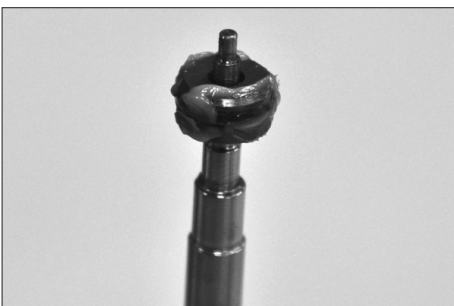
- Направити вниз насадку і відкрити корпус (розмір ключа 27).



- Витягувати ротор.



- Витягувати сидіння за допомогою спеціального інструменту (номер деталі 6.025-233.0).




- Встановити нове сидіння за допомогою спеціального інструменту. Конусоподібне поглиблення на сидінні має бути обернене у бік ручки спеціального інструменту.
- Змастити сидіння за допомогою силіконового мастила (номер деталі 6.288-044.0).
- Втиснути сидіння в корпус насадки, не ударяти.



- Обережно встановити ротор в корпус насадки і відрегулювати його положення.



- Змастити мастилом різьблення кришки приводу (номер деталі 6.288-079.0).
- Направити вниз насадку, вирівняти ротор і затягнути від руки кришку приводу.
- Затягнути настановні гвинти.

 在您第一次使用您的设备前，请先阅读并遵守本操作说明书原件，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书。

安全操作说明

⚠ 危险！

由于设备损坏而存在受伤危险。在工作前检查设备是否处于正常状态。如果设备的状态存有疑问，则不允许使用设备。不允许在设备上进行调整。请注意高压清洁器的安全提示。

合乎规定的使用

该喷嘴拟用于高压清洁器。
不允许超过喷嘴外侧上所示的水压。

运行



- 为了避免喷嘴的磨损，在打开手持式喷枪时，将带喷嘴的喷射管调整向下。
- 与喷嘴距离为 20 到 30 厘米时，开始清洁工作。
慢慢靠近需要清洁的物品以确定与喷嘴的最佳距离。
- 在工间休息时防止喷嘴污染，不要将其放置在水中。
- 在工作结束后清洁喷嘴内外，晾干并上油。
- 干贮喷嘴。

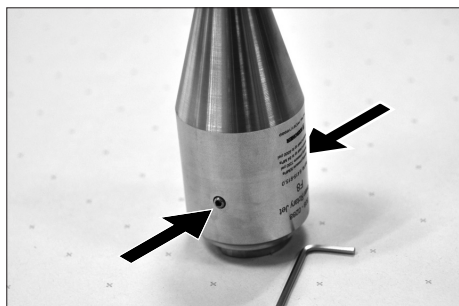
维护

有必要进行保养工作：

- 不均匀或不旋转时
- 喷射状况不良

安装维修成套设备，更换底座

- 清洁喷嘴外侧。



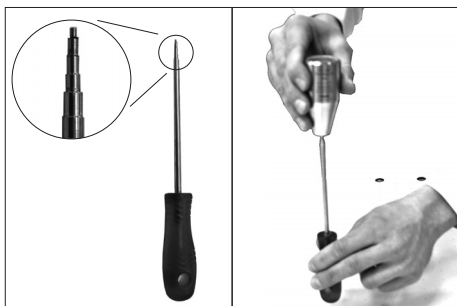
- 拧出两颗螺纹销钉，以致约两个螺距从喷嘴外壳中凸起。



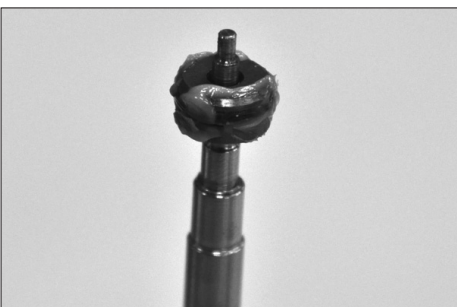
- 向下调整喷嘴并打开外壳（扳手口尺寸 27）。



- 取出转子。



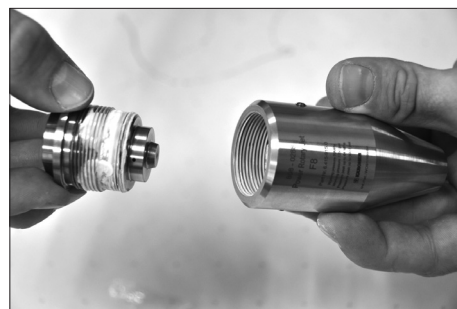
- 将带有专用工具（零件号 6.025-233.0）的底座拧出。



- 把新的底座放在专用工具上。
底座的锥形凹陷应该指向专用工具的手柄。
- 用硅脂（零件号 6.288-044.0）给底座上油。
- 将底座压入喷嘴外壳内，不可敲打。



- 将转子小心地装入喷嘴外壳内并将其对准底座。



- 用润滑油脂（零件号 6.288-079.0）给驱动盖的螺纹上油。
- 向下调整喷嘴，在底座中校准转子并拧紧驱动盖。
- 拧紧螺丝销钉。

AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Karcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Karcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/ 8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Karcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Karcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Karcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärä,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Karcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakovä 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Karcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za